

First Session, Thirty-fifth Parliament,
42-43-44 Elizabeth II, 1994-95

Première session, trente-cinquième législature,
42-43-44 Elizabeth II, 1994-95

STATUTES OF CANADA 1995

LOIS DU CANADA (1995)

CHAPTER 27

CHAPITRE 27

An Act to amend the Criminal Code and the Young
Offenders Act (forensic DNA analysis)

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes
contrevenants (analyse génétique à des fins médico-
légales)

BILL C-104

ASSENTED TO 13th JULY, 1995

PROJET DE LOI C-104

SANCTIONNÉ LE 13 JUILLET 1995

SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* and the *Young Offenders Act* to allow a judge to issue a warrant authorizing a peace officer, or another person acting under the direction of a peace officer, to obtain samples of bodily substances by means of special investigative procedures for forensic DNA analysis from a person who is reasonably believed to have been a party to certain designated *Criminal Code* offences.

The offences defined as designated offences for the purposes of this enactment include sexual offences and crimes of violence.

The enactment authorizes three investigative procedures for the collection of bodily substances, namely,

- (a) the plucking of individual hairs from the person;
- (b) the taking of a buccal swab; and
- (c) the taking of blood by pricking the skin surface with a sterile lancet.

The enactment contains provisions requiring the peace officer executing the warrant to ensure that the privacy of the person is respected, in a manner that is reasonable in the circumstances and permits the judge to include terms and conditions in the warrant that the judge considers advisable to ensure that the seizure of the bodily substances is carried out in a reasonable fashion.

The enactment also contains provisions regulating the use that can be made of the bodily substances and the results of the DNA analysis. Where, after forensic DNA analysis, the involvement of the suspect in the commission of the offence has been disproved, any bodily substances seized under the authority of a warrant that remain and the results of the analysis shall be destroyed unless a judge orders otherwise. Similarly, if the information is withdrawn, or the prosecution is stayed and not recommenced, or the accused is finally acquitted, any bodily substances seized under the authority of a warrant that remain and any associated information resulting from the analysis shall be destroyed.

Young persons are to be treated for the most part as adults. The police would have access to warrants with respect to the same types of offences and all persons to be subject to such procedures would benefit from procedural safeguards at the time the warrant would be executed. There would, nevertheless, be some special protection afforded young persons such as the right to have the samples taken in the presence of counsel or other appropriate adult and the existing rules in the *Young Offenders Act* with regard to prohibitions on publication and access to records would be extended.

SOMMAIRE

Le texte a pour but de modifier le *Code criminel* et la *Loi sur les jeunes contrevenants* afin de permettre à un juge de décerner un mandat autorisant un agent de la paix à procéder ou faire procéder sous son autorité au prélèvement d'un échantillon d'une substance corporelle d'une personne pour analyse génétique, s'il a des motifs raisonnables de croire que celle-ci a participé à la perpétration d'une infraction désignée.

Le terme « infraction désignée » vise une série d'infractions visées au *Code criminel*, notamment les infractions d'ordre sexuel et celles perpétrées avec violence.

Le texte autorise l'obtention de substances corporelles par prélèvement :

- a) de cheveux ou de poils comportant la gaine épithéliale;
- b) de cellules épithéliales par écouvillonnage des lèvres, de la langue ou de l'intérieur des joues;
- c) d'un échantillon de sang au moyen d'une piqûre à la surface de la peau avec une lancette stérilisée.

Il comporte des dispositions visant à assurer le respect de la vie privée de la personne visée par le mandat et le caractère raisonnable du prélèvement.

Il prévoit l'utilisation qui peut être faite de la substance corporelle et des résultats de l'analyse génétique. Il prévoit également dans quels cas et à quels moments ils doivent être détruits.

Les adolescents sont assujettis aux nouvelles dispositions au même titre que les adultes et jouissent de la même protection qu'eux à l'égard de l'exécution du mandat. Toutefois certaines dispositions leur accordent une protection particulière, notamment en ce qui concerne la présence d'un avocat ou d'un autre adulte au moment du prélèvement. En outre, les dispositions de la *Loi sur les jeunes contrevenants* qui régissent la consultation des dossiers les concernant sont modifiées pour protéger la vie privée de l'adolescent.

42-43-44 ELIZABETH II

42-43-44 ELIZABETH II

CHAPTER 27

CHAPITRE 27

An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act (forensic DNA analysis)

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants (analyse génétique à des fins médico-légales)

[Assented to 13th July, 1995]

[Sanctionnée le 13 juillet 1995]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. C-46;
R.S., cc. 2, 11,
27, 31, 47, 51,
52 (1st Supp.),
cc. 1, 24, 27,
35 (2nd Supp.),
cc. 10 19, 30,
34 (3rd Supp.),
cc. 1, 23, 29,
30, 31, 32, 40,
42, 50 (4th Supp.);
1989, c. 2;
1990, cc. 15,
16, 17, 44;
1991, cc. 1, 4,
28, 40, 43;
1992, cc. 1,
11, 20, 21, 22,
27, 38, 41, 47,
51; 1993,
cc. 7, 25, 28,
34, 37, 40, 45,
46; 1994,
cc. 12, 13, 38,
44; 1995, c. 5

CRIMINAL CODE

CODE CRIMINEL

L.R., ch. C-46;
L.R., ch. 2, 11,
27, 31, 47, 51, 52
(1^{er} suppl.), ch. 1,
24, 27, 35
(2^e suppl.),
ch. 10 19, 30, 34
(3^e suppl.),
ch. 1, 23, 29,
30, 31, 32,
40, 42, 50
(4^e suppl.);
1989, ch. 2;
1990, ch. 15,
16, 17, 44;
1991, ch. 1,
4, 28, 40, 43;
1992, ch. 1,
11, 20, 21,
22, 27, 38,
41, 47, 51;
1993, ch. 7,
25, 28, 34,
37, 40, 45,
46; 1994,
ch. 12, 13,
38, 44; 1995,
ch. 5

1993, c. 40,
s. 15

1. Section 487.03 of the *Criminal Code* is replaced by the following:

1. L'article 487.03 du *Code criminel* est remplacé par ce qui suit :

Execution in
another
province

487.03 Where

(a) a warrant is issued under section 487.01, 487.05 or 492.1 or subsection 492.2(1) in one province,

1993, ch. 40,
art. 15

Exécution
dans une
autre
province

487.03 Dans le cas où un mandat visé aux articles 487.01, 487.05 ou 492.1 ou au paragraphe 492.2(1) est décerné dans une province alors qu'il est raisonnable de croire que l'exécution du mandat se fera dans une autre province et qu'elle obligera à pénétrer dans une propriété privée située dans autre provin-

(b) it may reasonably be expected that the warrant is to be executed in another province, and

(c) the execution of the warrant would require entry into or on the property of any person in the other province or would require that an order be made under section 487.02 with respect to any person in that other province,

a judge or justice, as the case may be, in the other province may, on application, endorse the warrant and the warrant, after being so endorsed, has the same force in that other province as though it had originally been issued in that other province.

Forensic DNA Analysis

Definitions

“adult”
« adulte »

“designated offence”
« infraction désignée »

487.04 In this section and sections 487.05 to 487.09,

“adult” has the meaning assigned by subsection 2(1) of the *Young Offenders Act*;

“designated offence” means

(a) an offence under any of the following provisions of this Act, namely,

- (i) section 75 (piratical acts),
- (ii) section 76 (hijacking),
- (iii) section 77 (endangering safety of aircraft or airport),
- (iv) section 78.1 (seizing control of ship or fixed platform),
- (v) paragraph 81(2)(a) (using explosives),
- (vi) section 151 (sexual interference),
- (vii) section 152 (invitation to sexual touching),
- (viii) section 153 (sexual exploitation),
- (ix) section 155 (incest),
- (x) subsection 212(4) (offence in relation to juvenile prostitution),
- (xi) section 220 (causing death by criminal negligence),

ce ou à rendre une ordonnance en vertu de l'article 487.02 à l'égard d'une personne s'y trouvant, un juge ou une juge de paix de cette dernière, selon le cas, peut, sur demande, viser le mandat. Une fois visé, le mandat est exécutoire dans l'autre province.

Analyse génétique effectuée à des fins médico-légales

Définitions

487.04 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 487.05 à 487.09.

« ADN » Acide désoxyribonucléique.

« adolescent » S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les jeunes contrevenants*.

« adulte » S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les jeunes contrevenants*.

« analyse génétique » Analyse de l'ADN d'une substance corporelle à des fins médico-légales et comparaison des résultats de cette analyse avec les résultats de l'analyse de l'ADN de la substance corporelle visée à l'alinéa 487.05(1)b), y compris tout examen utile à cette fin.

« infraction désignée »

a) Infraction créée par l'une des dispositions suivantes :

- (i) article 75 (actes de piraterie),
- (ii) article 76 (détournement),
- (iii) article 77 (atteinte à la sécurité des aéronefs ou des aéroports),
- (iv) article 78.1 (prise d'un navire ou d'une plate-forme fixe),
- (v) alinéa 81(2)a) (usage d'explosifs),
- (vi) article 151 (contacts sexuels),

« ADN »
“DNA”
« adolescent »
“young person”

« adulte »
“adult”

« analyse génétique »
“forensic DNA analysis”

« infraction désignée »
“designated offence”

- (xii) section 221 (causing bodily harm by criminal negligence),
 - (xiii) section 231 (murder),
 - (xiv) section 236 (manslaughter),
 - (xv) section 244 (causing bodily harm with intent),
 - (xvi) section 252 (failure to stop at scene of accident),
 - (xvii) section 266 (assault),
 - (xviii) section 267 (assault with a weapon or causing bodily harm),
 - (xix) section 268 (aggravated assault),
 - (xx) section 269 (unlawfully causing bodily harm),
 - (xxi) section 269.1 (torture),
 - (xxii) paragraph 270(1)(a) (assaulting a peace officer),
 - (xxiii) section 271 (sexual assault),
 - (xxiv) section 272 (sexual assault with a weapon, threats to a third party or causing bodily harm),
 - (xxv) section 273 (aggravated sexual assault),
 - (xxvi) section 279 (kidnapping),
 - (xxvii) section 279.1 (hostage taking),
 - (xxviii) section 344 (robbery),
 - (xxix) subsection 348(1) (breaking and entering with intent, committing offence or breaking out),
 - (xxx) subsection 430(2) (mischief that causes actual danger to life),
 - (xxxi) section 433 (arson — disregard for human life), and
 - (xxxii) section 434.1 (arson — own property),
- (b) an offence under any of the following provisions of the *Criminal Code*, as they read from time to time before July 1, 1990, namely,
- (i) section 433 (arson), and
 - (ii) section 434 (setting fire to other substance),
 - (vii) article 152 (incitation à des contacts sexuels),
 - (viii) article 153 (exploitation à des fins sexuelles),
 - (ix) article 155 (inceste),
 - (x) paragraphe 212(4) (obtention de services sexuels d'un mineur),
 - (xi) article 220 (causer la mort par négligence criminelle),
 - (xii) article 221 (causer des lésions corporelles par négligence criminelle),
 - (xiii) article 231 (meurtre),
 - (xiv) article 236 (homicide involontaire coupable),
 - (xv) article 244 (causer intentionnellement des lésions corporelles),
 - (xvi) article 252 (défaut d'arrêter lors d'un accident),
 - (xvii) article 266 (voies de fait),
 - (xviii) article 267 (agression armée ou infliction de lésions corporelles),
 - (xix) article 268 (voies de fait graves),
 - (xx) article 269 (infliction illégale de lésions corporelles),
 - (xxi) article 269.1 (torture),
 - (xxii) alinéa 270(1)a) (voies de fait contre un agent de la paix),
 - (xxiii) article 271 (agression sexuelle),
 - (xxiv) article 272 (agression sexuelle armée, menace à une tierce personne ou infliction de lésions corporelles),
 - (xxv) article 273 (agression sexuelle grave),
 - (xxvi) article 279 (enlèvement),
 - (xxvii) article 279.1 (prise d'otage),
 - (xxviii) article 344 (vol qualifié),
 - (xxix) paragraphe 348(1) (introduction par effraction dans un dessein criminel),
 - (xxx) paragraphe 430(2) (méfait qui cause un danger réel pour la vie des gens),

(c) an offence under the following provision of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, as it read from time to time before January 1, 1988, namely, paragraph 153(1)(a) (sexual intercourse with step-daughter, etc.),

(d) an offence under any of the following provisions of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, as they read from time to time before January 4, 1983, namely,

(i) section 144 (rape),

(ii) section 146 (sexual intercourse with female under fourteen and between fourteen and sixteen), and

(iii) section 148 (sexual intercourse with feeble-minded, etc.), and

(e) an attempt to commit an offence referred to in any of paragraphs (a) to (d);

(xxxix) article 433 (incendie criminel : danger pour la vie humaine),

(xxxix) article 434.1 (incendie criminel : biens propres);

b) infraction aux dispositions suivantes de la présente loi, dans leurs versions antérieures au 1^{er} juillet 1990 :

(i) article 433 (crime d'incendie),

(ii) article 434 (fait de mettre le feu à d'autres substances);

c) infraction à l'alinéa 153(1)a) (rapports sexuels avec sa belle-fille, etc.) du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, dans ses versions antérieures au 1^{er} janvier 1988;

d) infraction aux dispositions suivantes du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, dans leurs versions antérieures au 4 janvier 1983 :

(i) article 144 (viol),

(ii) article 146 (rapports sexuels avec une personne du sexe féminin âgée de moins de 14 ans ou âgée de 14 à 16 ans),

(iii) article 148 (rapports sexuels avec une personne faible d'esprit, etc.);

e) infraction constituée par la tentative de perpétrer une infraction visée à l'un des alinéas a) à d).

« juge de la cour provinciale » Y est assimilé le juge du tribunal pour adolescents visé au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les jeunes contrevenants*, dans le cas où la personne visée par le mandat est un adolescent.

« juge de la cour provinciale » « provincial court judge »

“DNA”
« ADN »
“forensic DNA analysis”
« analyse génétique »

“DNA” means deoxyribonucleic acid;

“forensic DNA analysis”, in relation to a bodily substance that is obtained in execution of a warrant, means forensic DNA analysis of the bodily substance and the comparison of the results of that analysis with the results of the analysis of the DNA in the bodily substance referred to in paragraph 487.05(i)(b) and includes any incidental tests associated with that analysis;

“provincial court judge”
« juge de la cour provinciale »

“provincial court judge”, in relation to a young person, includes a youth court judge within the meaning of subsection 2(1) of the *Young Offenders Act*,

“young person”
« adolescent »

“young person” has the meaning assigned by subsection 2(1) of the *Young Offenders Act*.

Information for warrant to obtain bodily substances for forensic DNA analysis

487.05 (1) A provincial court judge who on *ex parte* application is satisfied by information on oath that there are reasonable grounds to believe

(a) that a designated offence has been committed,

(b) that a bodily substance has been found

(i) at the place where the offence was committed,

487.05 (1) Sur demande *ex parte*, un juge de la cour provinciale peut décerner un mandat écrit autorisant un agent de la paix à procéder ou faire procéder sous son autorité au prélèvement d'un échantillon d'une substance corporelle d'une personne pour analyse génétique, s'il est convaincu, à la suite d'une dénonciation faite sous serment, que la délivrance du mandat servirait au mieux l'administration de la justice et qu'il existe des motifs raisonnables de croire :

Mandat relatif aux analyses génétiques

(ii) on or within the body of the victim of the offence,

(iii) on anything worn or carried by the victim at the time when the offence was committed, or

(iv) on or within the body of any person or thing or at any place associated with the commission of the offence,

(c) that a person was a party to the offence, and

(d) that forensic DNA analysis of a bodily substance from the person will provide evidence about whether the bodily substance referred to in paragraph (b) was from that person

and who is satisfied that it is in the best interests of the administration of justice to do so may issue a warrant in writing authorizing a peace officer to obtain, or cause to be obtained under the direction of the peace officer, a bodily substance from that person, by means of an investigative procedure described in subsection 487.06(1), for the purpose of forensic DNA analysis.

Criteria

(2) In considering whether to issue the warrant, the provincial court judge shall have regard to all relevant matters, including

(a) the nature of the designated offence and the circumstances of its commission; and

(b) whether there is

(i) a peace officer who is able, by virtue of training or experience, to obtain a bodily substance from the person, by means of an investigative procedure described in subsection 487.06(1), or

(ii) another person who is able, by virtue of training or experience, to obtain under the direction of a peace officer a bodily substance from the person, by means of such an investigative procedure.

Investigative procedures

487.06 (1) The warrant authorizes a peace officer or another person under the direction of a peace officer to obtain and seize a bodily substance from the person by means of

a) qu'une infraction désignée a été perpétrée;

b) qu'une substance corporelle a été trouvée :

(i) sur le lieu de l'infraction,

(ii) sur la victime ou à l'intérieur du corps de celle-ci,

(iii) sur ce qu'elle portait ou transportait lors de la perpétration de l'infraction,

(iv) sur une personne ou à l'intérieur du corps d'une personne, sur une chose ou à l'intérieur d'une chose ou en des lieux, liés à la perpétration de l'infraction;

c) que la personne a participé à l'infraction;

d) que l'analyse génétique de la substance corporelle prélevée apportera des preuves selon lesquelles la substance corporelle visée à l'alinéa b) provient ou non de cette personne.

(2) Pour décider s'il décerne le mandat, le juge tient compte de tous les éléments pertinents, notamment :

a) de la nature de l'infraction et des circonstances de sa perpétration;

b) de la possibilité d'avoir un agent de la paix — ou toute personne sous son autorité — qui, de par sa formation ou son expérience, peut effectuer le prélèvement.

Facteurs à considérer

487.06 (1) Le mandat autorise l'agent de la paix — ou toute personne agissant sous son autorité — à obtenir et saisir un échantillon d'une substance corporelle de l'intéressé par prélèvement :

Prélèvements

- (a) the plucking of individual hairs from the person, including the root sheath;
- (b) the taking of buccal swabs by swabbing the lips, tongue and inside cheeks of the mouth to collect epithelial cells; or
- (c) the taking of blood by pricking the skin surface with a sterile lancet.

- a) de cheveux ou de poils comportant la gaine épithéliale;
- b) de cellules épithéliales par écouvillonnage des lèvres, de la langue ou de l'intérieur des joues;
- c) d'un échantillon de sang au moyen d'une piqure à la surface de la peau avec une lancette stérilisée.

Terms and conditions

(2) The warrant shall include any terms and conditions that the provincial court judge considers advisable to ensure that the seizure of a bodily substance authorized by the warrant in the circumstances.

(2) Le mandat énonce les modalités que le juge estime opportunes pour que la saisie soit raisonnable dans les circonstances.

Modalités

Execution of warrant

487.07 (1) Before executing a warrant, a peace officer shall inform the person against whom it is to be executed of

487.07 (1) Avant de procéder à l'exécution du mandat, l'agent de la paix est tenu d'informer l'intéressé :

Exécution du mandat

- (a) the contents of the warrant;
- (b) the nature of the investigative procedure by means of which a bodily substance is to be obtained from that person;
- (c) the purpose of obtaining a bodily substance from that person;
- (d) the possibility that the results of forensic DNA analysis may be used in evidence;
- (e) the authority of the peace officer and person under the direction of any other person under the direction of the peace officer to use as much force as is necessary for the purpose of executing the warrant;
- (f) in the case of a young person, the rights of the young person under subsection (4).

- a) de la teneur du mandat;
- b) de la nature du prélèvement;
- c) du but du prélèvement;
- d) de la possibilité que les résultats de l'analyse génétique soient présentés en preuve;
- e) de son pouvoir — ou de celui de toute personne agissant sous son autorité — d'employer la force nécessaire pour l'exécution du mandat;
- f) s'il s'agit d'un adolescent, des droits prévus au paragraphe (4).

Detention of person under warrant

(2) A person against whom a warrant is executed

(2) Pour l'exécution du mandat, l'intéressé peut être détenu à des fins de prélèvement pour la période que justifient les circonstances et peut être contraint d'accompagner l'agent de la paix.

Détention

- (a) may be detained for the purpose of executing the warrant for a period that is reasonable in the circumstances for the purpose of obtaining a bodily substance from the person; and
- (b) may be required by the peace officer who executes the warrant to accompany the peace officer.

Respect of privacy

(3) A peace officer who executes a warrant against a person or a person who obtains a bodily substance from the person under the direction of the peace officer shall ensure that the privacy of that person is respected in a

(3) L'agent de la paix ou la personne agissant sous son autorité qui procède au prélèvement veille à ce que le mandat soit exécuté dans des conditions qui respectent autant que faire se peut la vie privée de l'intéressé.

Respect de la vie privée

manner that is reasonable in the circumstances.

Execution of warrant against young person

(4) A young person against whom a warrant is executed has, in addition to any other rights arising from his or her detention under the warrant,

(a) the right to a reasonable opportunity to consult with, and

(b) the right to have the warrant executed in the presence of

counsel or a parent or, in the absence of a parent, an adult relative or, in the absence of a parent and an adult relative, any other appropriate adult chosen by the young person.

(4) Si l'intéressé est un adolescent, il a, en plus des droits relatifs à sa détention pour l'exécution du mandat, le droit de se voir donner la possibilité de consulter soit son avocat, soit son père ou sa mère, soit, en l'absence du père ou de la mère, un parent adulte, soit, en l'absence du père ou de la mère et du parent adulte, tout autre adulte idoine qu'il aura choisi, et d'exiger que le mandat soit exécuté en présence d'une telle personne.

Exécution du mandat — adolescent

Waiver of rights of young person

(5) A young person may waive his or her rights under subsection (4) but any such waiver

(a) must be recorded on audio tape or video tape or otherwise; or

(b) must be made in writing and contain a statement signed by the young person that he or she has been informed of the right being waived.

(5) L'adolescent peut renoncer aux droits prévus au paragraphe (4); la renonciation doit soit être enregistrée, notamment sur bande audio ou vidéo, soit être faite par écrit et comporter une déclaration signée par l'adolescent, attestant qu'il a été informé des droits auxquels il renonce.

Renonciation

Limitations on use of bodily substances

487.08 (1) No person shall use a bodily substance that is obtained in execution of a warrant except in the course of an investigation of the designated offence for the purpose of forensic DNA analysis.

487.08 (1) Nul ne peut utiliser une substance corporelle obtenue en exécution du mandat si ce n'est pour analyse génétique dans le cadre d'une enquête relative à l'infraction désignée.

Restriction d'utilisation de l'échantillon

Limitations on use of results of forensic DNA analysis

(2) No person shall use the results of forensic DNA analysis of a bodily substance that is obtained in execution of a warrant except in the course of an investigation of the designated offence or any other designated offence in respect of which a warrant was issued or a bodily substance found in the circumstances described in paragraph 487.05(1)(b) or in any proceeding for such an offence.

(2) Nul ne peut utiliser les résultats de l'analyse génétique de la substance corporelle obtenue en exécution du mandat si ce n'est dans le cadre d'une enquête relative à l'infraction désignée ou à toute autre infraction désignée à l'égard de laquelle un mandat a été décerné ou à l'égard de laquelle une substance corporelle a été trouvée dans les circonstances visées à l'alinéa 487.05(1)b), ou dans le cadre de toute procédure y afférente.

Restriction d'utilisation des résultats de l'analyse génétique

Offence

(3) Every person who contravenes subsection (1) or (2) is guilty of an offence punishable on summary conviction.

(3) Quiconque contrevient aux paragraphes (1) ou (2) est coupable d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

Infraction

Destruction of bodily substances etc.

487.09 (1) A bodily substance that is obtained from a person in execution of a warrant and the results of forensic DNA analysis shall be destroyed forthwith after

487.09 (1) La substance corporelle obtenue d'une personne en exécution du mandat et les résultats de l'analyse génétique y afférente sont détruits, selon le cas :

Destruction des substances corporelles

(a) the results of that analysis establish that the bodily substance referred to in paragraph 487.05(1)(b) was not from that person;

(b) the person is finally acquitted of the designated offence and any other offence in respect of the same transaction otherwise than by reason of a verdict of not criminally responsible on account of mental disorder; or

(c) the expiration of one year after

(i) the person is discharged after a preliminary inquiry into the designated offence or any other offence in respect of the same transaction,

(ii) the dismissal, for any reason other than acquittal, or the withdrawal of any information charging the person with the designated offence or any other offence in respect of the same transaction, or

(iii) any proceeding against the person for the offence or any other offence in respect of the same transaction is stayed under section 579 or under that section as applied by section 572 or 795,

unless during that year a new information is laid or an indictment is preferred charging the person with the designated offence or any other offence in respect of the same transaction or the proceeding is recommenced.

Exception

(2) Notwithstanding subsection (1), a provincial court judge may order that a bodily substance that is obtained from a person and the results of forensic DNA analysis not be destroyed during any period that the provincial court judge considers appropriate if the provincial court judge is satisfied that the bodily substance or results might reasonably be required in an investigation or prosecution of the person for another designated offence or of another person for the designated offence or any other offence in respect of the same transaction.

Other Provisions respecting Search Warrants

a) dès que ceux-ci indiquent que la substance visée à l'alinéa 487.05(1)b) ne provient pas de cette personne;

b) dès que celle-ci est acquittée définitivement de l'infraction désignée et de toute autre infraction qui découle de la même affaire pour une raison autre qu'un verdict de non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux;

c) un an après les faits suivants, s'il n'y a pas de reprise des procédures de nouvelle dénonciation ou de nouvel acte d'accusation relatif à l'infraction désignée ou à toute autre infraction qui découle de la même affaire au cours de cette année :

(i) sa libération au terme de l'enquête préliminaire, relative à l'infraction désignée ou à toute autre infraction qui découle de la même affaire,

(ii) le rejet de la dénonciation relative à l'infraction désignée ou à toute autre infraction qui découle de la même affaire autrement que par acquittement, ou son retrait,

(iii) la suspension des procédures engagées contre elle relativement à cette affaire en application des articles 572, 579 ou 795.

Exception

(2) Par dérogation au paragraphe (1), un juge de la cour provinciale peut ordonner le report de la destruction pour la période qu'il estime indiquée, s'il est convaincu que la substance corporelle et les résultats pourraient être nécessaires aux fins d'une enquête ou d'une poursuite relative à la personne visée pour une autre infraction désignée ou relative à une autre personne pour l'infraction désignée ou pour toute autre infraction qui découle de la même affaire.

Autres dispositions : mandat de perquisition

R.S., c. Y-1;
R.S., c. 27
(1st Supp.),
c. 24 (2nd Supp.),
c. 1 (3rd Supp.),
c. 1 (4th Supp.);
1991, c. 43;
1992, cc. 1,
11, 47; 1993,
cc. 28, 45;
1994, c. 26

YOUNG OFFENDERS ACT

LOI SUR LES JEUNES CONTREVENANTS

L.R., ch. Y-1;
L.R., ch. 27
(1er suppl.),
ch. 24 (2e suppl.),
ch. 1 (3e suppl.),
ch. 1 (4e suppl.);
1991, ch. 43;
1992, ch. 1,
11, 47; 1993,
ch. 28, 45;
1994, ch. 26

R.S., c. 24
(2nd Supp.),
s. 34

2. (1) The Portion of subsection 44.1(1) of the *Young Offenders Act* before paragraph (a) is replaced by the following:

2. (1) Le passage du paragraphe 44.1(1) de la *Loi sur les jeunes contrevenants* précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Records made
available

44.1 (1) Subject to subsections (2) and (2.1), any record that is kept pursuant to section 40 shall, and any record that is kept pursuant to sections 41 to 43 may, on request, be made available for inspection to

44.1 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (2.1), lorsqu'elles en font la demande, les personnes suivantes ont, pour le consulter, accès à tout dossier tenu en application de l'article 40 et peuvent avoir accès à tout dossier tenu en application des articles 41 à 43 :

L.R., ch. 24
(2^e suppl.),
art. 34

(2) Section 44.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

(2) L'article 44.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

Records of
forensic DNA
analysis of
bodily
substances

(2.1) Notwithstanding subsections (1) and (5), any record that is kept pursuant to any of sections 40 to 43 and that is a record of the results of forensic DNA analysis of a bodily substance taken from a young person in execution of a warrant issued under section 487.05 of the *Criminal Code* may be made available for inspection under this section only under paragraph (1)(a), (b), (c), (d), (e), (h) or subparagraph (1)(k)(ii).

(2.1) Par dérogation aux paragraphes (1) et (5), les dossiers tenus en application des articles 40 à 43 et visant les résultats de l'analyse génétique d'une substance corporelle prélevée sur un adolescent, en exécution d'un mandat décerné en application de l'article 487.05 du *Code criminel*, ne sont susceptibles de consultation qu'au titre des alinéas (1)a), b), c), d), e), f) ou h) ou du sous-alinéa (1)k)(ii).

Communica-
tion des
dossiers —
analyse
génétiques

CONDITIONAL AMENDMENT

MODIFICATION CONDITIONNELLE

Conditional
amendment re
Bill C-37

3. If Bill C-37, introduced in the first session of the thirty-fifth Parliament and entitled *An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code*, is assented to, then, on the later of the day on which subsection 35(3) of that Act comes into force and the day on which this Act is assented to, subsection 487.07(4) of the *Criminal Code* is replaced by the following:

3. En cas de sanction du projet de loi C-37, déposé au cours de la première session de la trente-cinquième législature et intitulé *Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants* et le *Code criminel*, à l'entrée en vigueur du paragraphe 35(3) de ce projet de loi ou à celle de la présente loi, la dernière en date étant retenue, le paragraphe 487.07(4) du *Code criminel* est remplacé par ce qui suit :

Modification
condition-
nelle —
projet de
loi C-37

Execution of
warrant
against young
person

(4) A young person against whom a warrant is executed has, in addition to any other rights arising from his or her detention under the warrant,

(a) the right to a reasonable opportunity to consult with, and

(b) the right to have the warrant executed in the presence of

counsel and a parent or, in the absence of a parent, an adult relative or, in the absence of a parent and an adult relative, any other appropriate adult chosen by the young person.

(4) Si l'intéressé est un adolescent, il a, en plus des droits relatifs à sa détention pour l'exécution du mandat, le droit de se voir donner la possibilité de consulter un avocat et soit son père ou sa mère, soit, en l'absence du père ou de la mère, un parent adulte, soit, en l'absence du père ou de la mère et du parent adulte, tout autre adulte idoine qu'il aura choisi et d'exiger que le mandat soit exécuté en présence d'une telle personne.

Exécution du
mandat —
adolescent